



GIANNA SENESI

ITALIAN SPECIALISED
TRANSLATOR

CONTACTS

VIA Madre T. di Calcutta 2H
56010 Vicopisano (PI)
+39 3518833360
email: gianna.senesi@gmail.com

SOURCE LANGUAGES

ENG - GER - SPA - LAS

✓ EXPERTISE

MEDIA
PHARMA
BIOMEDICINE
ALTERNATIVE MEDICINES
HERBORISTICS
ENVIRONMENT
RENEWABLES

✓ SKILLS

SUBTITLING-TIME CODING
WEB LOCALIZATION
TRANSCREATION
PROOFREADING
TEXT EDITING
TRANSCRIPTIONS
SEO SERVICES

✓ SOFTWARE

OFFICE 2013
STUDIO 2017
MEMOQ 9.4
SPOT
OONA

✓ CERTIFICATIONS

MEDICAL & ENVIRONMENTAL
TRANSLATION
AUDIOVISUAL TRANSLATION
DEGREE IN LANGUAGES

👤 PROFILE

Professional linguist with a wide range of expertise based on continuous training and deep interest on society and its cultural manifestations.

My strengths: responsiveness, reliability, accuracy, versatility.

WHAT I CAN DO FOR YOU: provide well tailored and accurate services; guarantee discretion and availability; be a pleasant collaborator; make your life easier.

📁 MEDICAL & ENVIRONMENTAL TRANSLATOR & PROOFREADER

Scientific academic papers, clinical trials, IFU, medical reports, regulatory material, medical equipment and devices manuals, drugs package leaflets, medical questionnaires, patient informed consent documentation, health promotion pamphlets, patient information leaflets, summaries of product characteristics, medical surveys.

Ema-Echa-Reach documentation, safety data sheets, European Commission documentation and press releases on renewable energies and climate changes.

[Conversis](#), (UK) March 2021 - To present

[Word Awareness](#) (USA), August 2020 - to present

[Triangle Translations](#) (Belgium), December 2019 - To present

[Aliquantum, Inc.](#) (USA), August 2019 - To present

[Interpreters and Translators, Inc.](#) (USA), June 2019 - To present

[Aussie Translations](#) (Australia), Jan 2019 - To present

[Stoquart](#) (Italy), November 2017 - To present

[Transperfect](#) (USA), September 2016 - To present

SUBTITLER

Movies, series, documentaries, medical conferences and training material for health professionals, European Commission video communications.

[Eikon](#) (UK), February 2019 - To present

[Feature Subtitling](#) (Canada), November 2018 - To present

[IDC Digital](#) (USA), November 2018 - To present

[Bilbao Mendi Film Festival](#) (Spain), August 2016 - To present

[Deluxe Media](#) (UK), December 2015 - June 2017